

# EASYLI REPORT

**case editrici europee**

Luca Mancini

# abstract

Il lavoro di ricerca è incentrato sull'individuazione di collane editrici legate al mondo dell'handicap, in particolar modo destinate all'infanzia e alla pre-adolescenza. L'obiettivo del lavoro è di trovare prodotti editoriali caratterizzati dall'uso di linguaggi speciali come il BLISS o PCS e il linguaggio dei segni. Si è voluto allargare il focus di ricerca ad altri protagonisti del settore della produzione di materiale editoriale, come istituti di ricerca e fondazioni dedicate al recupero e alla formazione di bambini affetti da patologie o deficit cognitivi. L'ambito di ricerca copre quattro paesi europei: Svezia, Olanda e Svizzera e Finlandia. I primi passi della ricerca si sono mossi dalla lettura del catalogo IBBY 2007 - 2009 da cui è stato possibile trarre i riferimenti per l'individuazione delle case editrici e dei loro prodotti, successivamente si è proceduto per individuare altri prodotti editoriali, analoghi a quelli presenti sul catalogo e proposti dalle stesse case editrici, simili per contenuto e tipologia di linguaggio usato. Questo punto è stato il più lungo ed articolato della ricerca, sia dal punto di vista del recupero delle informazioni sia della loro interpretazione e classificazione. Ci si è imbattuti come previsto nell'ostacolo linguistico, in quanto i siti internet delle case editrici non sempre presentano una versione bilingue o qualora sia presente è limitata alla presentazione della mission della casa editrice. Il motivo è da rintracciare nel fatto che non avrebbe senso per le case editrici presentare una pagina bilingue per la descrizione dei prodotti e per la sinossi dei libri, in quanto questi ultimi sono in lingua nazionale e di conseguenza inaccessibili per il visitatore straniero. Non sempre l'utilizzo del traduttore di pagina o di Google è sufficiente per capire il contenuto dei siti, si suppone a causa della specificità di certe parole o per la loro intraducibilità, per tanto non si è prestato gran valore alle traduzioni proposte. Per tal motivo non sono state presentate le sinossi dei libri o altri testi. Un'ulteriore difficoltà nella ricerca è stato capire il perché certe case editrici,

quasi tutte quelle presentate nel lavoro, non posseggono una collana dedicata ai problemi della disabilità nonostante i loro prodotti si trovino all'interno del catalogo IBBY. La risposta a questo interrogativo si è dimostrata equivalente al risultato finale della ricerca compiuta: i libri vengono prodotti dalle case editrici da scrittori ed illustratori specializzati per prodotti destinati all'infanzia, successivamente questi prodotti vengono vagliati e selezionati da appositi istituti di ricerca o di ambito professionale legati al settore educativo o di sostegno alla disabilità e successivamente adattati alle loro esigenze specifiche e competenze di settore.

# metodologie di lavoro

## La partenza

Per iniziare la ricerca sono partito dall'osservare i cataloghi IBBY 2007 - 2009, attuando prima una comparazione fra i due per osservare se ci fossero stati significativi cambiamenti, cosa che in sostanza non c'è stata e successivamente per individuare, al semplice colpo d'occhi, quali paesi erano presenti. Dovendomi dedicare all'Europa ho notato subito una netta prevalenza di case editrici di paesi scandinavi e dei paesi bassi. In particolar modo ho dedicato la mia attenzione ai paesi quali la Svezia, la Finlandia, l'Olanda ed in fine la Svizzera anche se non rientra fra i paesi dell'Unione ero incuriosito dallo scoprire che tipo di produzione il paese elvetico dedica a questo settore. Per l'esattezza ho circoscritto la ricerca al cantone italiano in quanto possedevo materiale specifico per questa zona, una lunga lista di indirizzi di case editrici di centri di ricerca ed altro ancora, ma la ricerca non ha ottenuto il risultato immaginato: diverse case editrici dedicate ai minori e ai problemi legati all'handicap ma nessuna che possedesse una collana specifica di prodotti destinati ai fruitori con handicap cognitivi. Per procedere con ordine e non saltare subito alle conclusioni è fondamentale capire la metodologia da me impiegata per attuare questa ricerca.

## Primi passi

Dovendo esplorare un mondo che si presentava con diversi problemi da affrontare e risolvere, come ad esempio la lingua, sono partito dall'individuare le case editrici dei libri che già mi venivano proposti dai cataloghi IBBY 2007 - 2009 per cercare di scoprire se fosse stata presente in queste case una collana specifica per utenti con problemi cognitivi, da cui la IBBY avesse attinto per stilare il suo catalogo. La strada che mi stavo cingendo a percorrere non era così semplice come avevo e credo si può immaginare, quando si parte con l'idea che basta trovare la casa editrice, navigare nel sito scovare la

collana che mi interessa e chiudere così la ricerca.

Come ho detto, poche righe più su, la lingua si è dimostrata il primo scoglio. I siti delle case editrici sono tutti ovviamente nella loro lingua nazionale e non conoscendo la loro lingua ho dovuto grazie all'ausilio di un vocabolario on-line individuare alcune parole che mi permettessero di orientarmi nella navigazione, come casa editrice, autore, illustratore, o alcuni nomi di patologie come dislessia, problemi comportamentali etc. alla fine la parola chiave più usata e che ha ottenuto maggiori risultati è stata children with special needs, tradotta nelle diverse lingue che di volta in volta mi servivano. La traduzione della pagina effettuata tramite il motore di ricerca GOOGLE si è dimostrata subito inutilizzabile perché traduceva alla lettera e avevo la paura di essere forviato. I siti che presentavano la possibilità di entrare nella versione in inglese, erano mancanti d'alcune sezioni del sito, ovvero quelle legate ai libri. Questo ha complicato oltre a rallentare la ricerca.

L'individuazione di parole chiave come ho detto si è dimostrato utile per orientarsi, tuttavia avevo anche la necessità d'interrogare per capire se c'erano collane legate ai libri presenti sui cataloghi IBBY o se ci fossero stati altri libri simili a quelli che erano presenti sui cataloghi.

Ho iniziato quindi a ricercare attraverso i motori di ricerca presenti nei siti delle case editrici gli autori e gli illustratori o gli stessi titoli dei libri, partendo ancora una volta dai libri presentati dalla IBBY. Questa passaggio si è dimostrato assai utile per la mia ricerca.

## La ricerca

I primi libri ad essere cercati sono stati quelli legati alle case editrici svedesi, la scelta non ha avuto alcuna motivazione a priori. Una volta giunto a visualizzare il libro all'interno del sito della casa editrice mi sono accorto che fra questo ultimo e quello presentato sul catalogo c'è un piccolo, ma fondamentale differenza, non ha nulla di diverso da tutti gli altri libri. Non presenta cioè in copertina alcun simbolo PCS o BLISS, eppure è lo stesso, perché ha questa differenza? La risposta a questa domanda verrà data solo nella parte conclusiva del mio lavoro anche perché solo alla fine della mia ricerca ho potuto risolvere il quesito. Cambio libro e case editrice e mi imbatto nella stessa situazione, stessa cosa per tutte le altre case editrici anche non svedesi.

Fase successiva. Una volta individuati i libri all'interno del catalogo della casa editrice ho cercato di vedere se questi sono inseriti all'interno di qualche collana o se la casa editrice pubblicasse una collana di libri speciali per handicap cognitivi. Riesco a trovare qualche collana ma nulla nello specifico che interessa la mia ricerca, ovviamente alcuni libri come si vede nella tabella sono inseriti in una loro collana ma nulla di specifico per un fruitore con handicap. Compio una ulteriore ricerca per autore ed illustratore, alcuni siti possiedo già di loro un catalogo di autore e illustratori, ma non riesco a venire a capo di nulla. Sorge il secondo quesito che si va ad affiancare al primo: come è possibile che sul catalogo IBBY sia 2007 sia 2009 sono presenti libri con simboli e nei cataloghi delle case editrici questi libri ne sono privi ed in più non sembra esistere alcuna collana specifica per un fruitore con problemi cognitivi?

## Le chiavi di volta

Una volta terminato il lavoro di screening sulle case editrici, mi dedico ad osservare i siti di alcuni istituti di ricerca universitari e non,

come lo "Special pedagogiske institutet. The national agency for special needs education and schools" svedese o la "Het sprekend boek" olandese, i cui indirizzi sono presenti sui cataloghi IBBY.

Questi istituti di ricerca si sono dimostrati delle vere e proprie chiavi di volta in quanto mostrano tutto il lavoro di studio e di formazione scientifica e non solo, indispensabile alla formazione di materiale librario rivolto in special modo ai bambini con disturbi cognitivi. Questi centri sono quindi delle vere e proprie fonti da cui attingere le informazioni ed aggiornarsi con la ricerca relativa ai disturbi di linguaggio e di apprendimento.

Tuttavia, i miei quesiti rimanevano senza risposta. Riprendendo in mano il catalogo IBBY 2007 sono andato a rivedere la parte relativa ai racconti della Pinolek, (Sve), Pino's dagbok nella sezione "Approccio per bambini con necessità speciali" pagina 8, rileggendo con attenzione la descrizione dei prodotti presentati, la mia attenzione viene colpita da una frase: "[...] come un normale libro può essere adattato a bambini con disabilità[...]" poche righe più sotto viene spiegato come si va, ovvero applicando degli adesivi con linguaggio dei segni o in simboli BLISS. Ecco spiegato perché i libri presenti sul catalogo IBBY sono diversi da quelli presentati dalle case editrici sui loro siti web, ai primi erano state applicate degli adesivi. Il catalogo non dice se questo sistema viene attuato da tutti i paesi, ma fa il caso specifico della Pinolek che è svedese. Giunto a questo punto cerco di collegare fra loro tutti i pezzi della ricerca compiuta per giungere a delle considerazioni finali che sbrogliassero l'intricato problema della presenza di un certo tipo di materiale sul catalogo IBBY e la differenza di questo nei cataloghi web delle case editrici.

Collegando fra loro tutti i pezzi ho ipotizzato un quadro di questo tipo, purtroppo non

sempre sono riuscito a provare tutti i passaggi anche perché la mia ricerca si fermava esclusivamente sulle case editrici, ma credo che si corretto nel sul complesso:

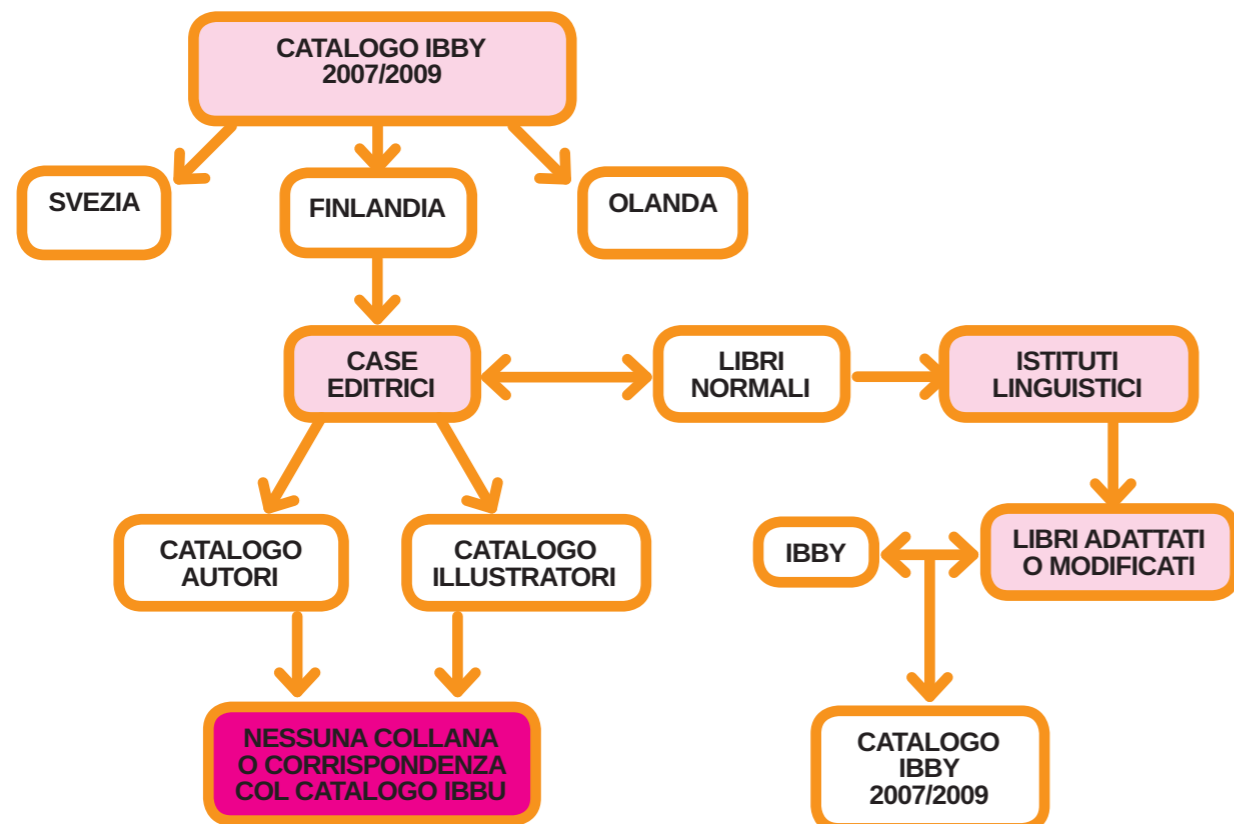
le case editrici stampano i libri, alcuni di questi passano nelle mani di certi istituti come quello svedese "Special pedagogiske institutet", se sono gli istituti che entrano in possesso dei libri, quindi compiono un lavoro di pre-selezione o se sono le case editrici che selezionano il materiale per poi inviarlo non sono stato in grado di capirlo. Una volta che libro viene modificato compie le sue funzioni per cui era stato pensato e suppongo che solo in una seconda fase venga inviato alla IBBY che lo inserisce nel proprio catalogo creando così un network fra case editrici di tutto il mondo ed il materiale da loro prodotto.

# stemma riassuntivo della ricerca svolta

Legenda:

In rosso gli snodi fondamentali su cui si è sviluppata la ricerca.

la freccia doppia indica che il rapporto può essere biunivoco.



## considerazioni finali

La ricerca da me svolta relativa alle case editrici presenti sui cataloghi IBBY 2007 – 2009 relativa a quattro paesi europei, Svezia, Finlandia, Olanda e Svizzera ha ottenuto i seguenti risultati:

**I.** Nessuna casa editrice pubblica collane dedicate alla disabilità, tuttavia possiede delle pubblicazioni che hanno come oggetto problematicità legate alla disabilità in particolare legate alla sindrome di down e all'autismo. Tuttavia è importante ricordare che la mia ricerca si concentrava sull'editoria libraria e non multimediale, quindi non è da escludere che vi siano prodotti multimediali specifici per un utente con disabilità. Ho avuto modo di indicare alcuni di questi prodotti multimediali nella tabella, nella sezione dedicata alla Svezia.

**II.** Tutte le case editrici da me analizzate possiede collane dedicate all'infanzia ed usano in molti casi un criterio di suddivisione per fasce d'età ed un sistema di catalogazione per soggetto, questo criterio semplifica e velocizza la ricerca di libri all'interno del catalogo .

**III.** Alcune case editrici in Olanda hanno un settore dedicato alla formazione scolastica, presentando libri di testo o collane dedicate alla scuola, al cui interno si possono trovare libri con soggetto relativo ad alcuni problemi di disabilità o sociali, ma nessuna offre prodotti specifici e destinati ad un utente con particolari necessità.

**IV.** Nessuna casa editrice è collegata o presenta link con altre istituzioni dedite alla formazione, come scuole o università, né presenta link con altre realtà relative al mondo della disabilità. Nessuna casa editrice da me visita nomina o rimanda alla IBBY.

**V.** Le case editrici, mancano di una quasi totale produzione di prodotti specifici per utenti con disabilità, tutta al più si può circo-

scrivere nell'arco di poco più di un decennio il poco materiale multimediale commercializzato dedicato ad alcune tipi di invalidità come i deficit uditivi.

**VI.** Le uniche realtà che possiedono allora interno materiale per disabili e lavoro in rete con altre realtà dedite alla formazione e al sostegno di persone con deficit cognitivi sono gli istituti di ricerca in ambito formativo come lo "Special pedagogiske institutet. The national agency for special needs education and schools" svedese o la "Het sprekend boek" olandese. Tuttavia anche all'interno di questi istituti non c'è alcun riferimento alla IBBY. Questi istituti producono loro stessi un catalogo di loro prodotti editoriali un esempio è il catalogo dello Special pedagogistika laromedel. Credo che si possa ricostruire in questi termini il percorso di realizzazione dei materiali editoriali: i libri vengono prodotti dalle case editrici da scrittori ed illustratori specializzati per prodotti destinati all'infanzia, successivamente questi prodotti vengono vagliati e selezionati da appositi istituti di ricerca o di ambito professionale legati al settore educativo o di sostegno alla disabilità e successivamente adattati alle loro esigenze specifiche e competenze di settore. I libri quindi vengono arricchiti da strisce di linguaggio BLISS come nel caso di Pino's dagbok oppure tradotti in linguaggio dei segni, come avviene per Alla får åka med. Tutti i materiali prodotti vengono infine selezionati dalla IBBY.

# focus della tabella

Si propone qui di seguito una serie di paragrafi divisi in base ai paesi presi in esame dedicati ai singoli paesi e alle case editrici riproposte nella tabella con lo scopo di illustrare al meglio i dati raccolti e di renderli maggiormente esaustivi ed accessibili mediante i link alla rete.

## Oslo

Università di Oslo, Department of special needs of Educational:

[<http://www.isp.uio.no/english/index.html>]

Dipartimento universitario norvegese nasce nel 1961 per allinearsi alle direttive di legge norvegesi relative alla formazione e all'educazione.

Il dipartimento ha stabilito una linea guida di ricerca costituita da un catalogo tematico [<http://www.isp.uio.no/english/researchteams.html>] indicando anche i responsabili del progetto contattabili tramite e-mail. Nella sezione Academics il dipartimento propone dei corsi avanzati di inglese o filosofia dell'insegnamento per l'approccio verso i disabili [<http://www.isp.uio.no/english/academics.html>].

Nella sezione dedicata ai progetti di ricerca, nello specifico Child Language & Learning, [<http://www.uv.uio.no/english/research/researchgroup/language-dev/index.html>], esiste la possibilità di visualizzare le ricerche effettuate dal team di lavoro nonché i progetti di ricerca in corso. Questa possibilità è molto utile per stabilire un confronto con il livello e la direzione della ricerca in ambito pedagogico, non ultimo, offre la possibilità di recuperare informazioni specifiche ed aggiornate sulla ricerca del linguaggio e delle capacità cognitive del bambino [<http://www.uv.uio.no/english/research/researchgroup/language-dev/research-projects/index.html>].

L'Università di Oslo si è dimostrata un'ottima fonte per recuperare informazioni tecnico scientifiche utili per il lavoro di formazione di personale d'ausilio al bambino con deficit, oltremodo possono essere sfruttate per la formazione di personale tecnico, come grafici, finalizzato alla produzione di materiale destinato al bambino.

## Svezia

Cercando sul motore di ricerca del seguente sito [<http://www.bokus.com>] il titolo del seguente libro "Alla får åka med" ho trovato altri libri della stessa autrice Anna-Clara Tidholm e della casa editrice Alfabetica [<http://www.alfabea.se>], purtroppo qualsiasi riferimento è in svedese quindi maggiori informazioni sul contenuto dei libri presenti è inaccessibile. Tuttavia a parte "Alla får åka med", Tutti possono venire, che è stato tradotto nel linguaggio dei segni svedese pubblicato dallo "Special pedagogiska institutet" il sito non presenta altri racconti tradotti con il linguaggio dei segni.

Chiave di volta per la ricerca in Svezia di libri sulla disabilità è il sito internet dello "Special pedagogiske institutet" [<http://www.spsm.se/Startpage/Educational-materials/Deaf-and-Hard-of-Hearing/Products/Adams-Book/>]. In questo sito sono presenti gran parte delle pubblicazioni bilingue sia nel linguaggio dei segni sia nel linguaggio BLISS.

Elenco materiali:

Adam's Book

The Maths Boat (sia con il linguaggio dei segni fillandese, norvegese e danese) dvd-rom o CD.

I Pino's book sono numerosi (per questa collana anche lo "SPI" ha pubblicato un foglio di adesivi in linguaggio BLISS).

Molto interessante è il progetto di collaborazione proposto dalla National Agency for special needs education and school per la produzione di materiale audio video comunque destinato a bambini con disabilità.

Oltre ai Pino's book ho trovato nel sito della National Agency for special needs education and school un libro dedicato ai sordo muti: Adam's Book1

[<http://www.spsm.se/Startpage/Educational-materials/Deaf-and-Hard-of-Hearing/Products/Adams-Book/>], anche in questo caso il materiale è presentato in formato sia cartaceo che video. Inoltre è possibile tradurre questo libro in altre lingue compresi i linguaggi dei segni. In tal senso per ottenere maggiori informazioni sulla collaborazione è possibile contattare l'indirizzo di posta elettronica [ingalill.bjorkstrand@spsm.se].

## Simposi internazionali Ibbby

All'interno del sito della Ibbby [<http://www.ibby.org/>] è stato compiuta una parziale ricerca degli interventi avvenuti durante i simposi internazionali, fra questi si è preso in considerazione il XV° congresso del 1976: How can Literature Meet the Needs of Modern Children: Fairy Tale and Poetry today, tenutosi ad Atene. In affinità con i temi della ricerca si è individuato l'intervento tenuto da Hans A. Halbey dal titolo "ANALYSES AND RESEARCH ON CHILDREN'S RECEPTION OF PICTURE BOOK " IN THE NIGHT KITCHEN" BY MAURICE SENDAK2". Gli atti dei convegni sono consultabili ma non scaricabili [[http://alo.uibk.ac.at/webinterface/library/ALO-BOOK\\_V01?objid=14837&page=44&zoom=3&ocr=](http://alo.uibk.ac.at/webinterface/library/ALO-BOOK_V01?objid=14837&page=44&zoom=3&ocr=)]. Questa parte non è stata inserita nelle tabelle in quanto il lavoro di spoglio del catalogo dei simposi si è dimostrato essere molto lungo ed articolato, non si esclude tuttavia in futuro la possibilità di individuare negli atti dei convegni interessanti notizie per la formazione e l'individuazioni di ulteriori strategie comunicative nel settore

1 Deaf children in Sweden, Norway, Denmark and Germany learn to read with Adam's Book. Adam's Book is a bilingual reading material in Swedish and Swedish Sign Language for deaf students who have just started school. The story is about a deaf boy and his friends in a school for deaf students somewhere in Sweden. In the 23 chapters the book consists of you will encounter text phones, eaten hearing aids, bullying, love and a lot of other things that make up the life of a deaf child. For many years, Adam's Book has been used when beginning to teach reading in schools for deaf children in Sweden. Since the stories are both in Sign Language and Swedish the children can use their knowledge in Sign Language to learn Swedish. There is a teaching guide for Adam's Book that supports the teacher when teaching bilingual reading.  
2 Maurice Sendak nel 1963 diede alle stampe uno dei suoi più famosi libri per bambini Where the Wild Things Are. "Dove sono i mostri selvaggi", libro che suscitò profondo scalpore per la cruenza delle sue illustrazioni.

della disabilità infantile e pre-adolescenziale.

## Olanda

Sul catalogo Ibbby è presente solo una casa editrice la Lemniscaat [<http://www.lemniscaat.nl>] e uno istituto dedicato al recupero e alla formazione di bambini portatori di handicap Het Sprekend Boek [<http://www.hetsprekendboek.nl>], tuttavia non escludiamo la presenza di altre case editrici o di corsi di laurea legati all'ambito cognitivo infantile come nel caso di Oslo. Il sito della Lemniscaat presenta pagine solo in olandese ma questo non inficia una navigazione al suo interno. Il catalogo [<http://www.lemniscaat.nl/portals/jeugd/PortalJeugd.html>] è facilmente consultabile e riserva una certa attenzione ai libri per ragazzi dall'età dell'infanzia fino al periodo adolescenziale, affrontando diverse problematiche. Sono presenti anche diversi link d'accesso ad altre sezioni come la bio- e la bibliografia dell'autore ed una sezione dedicato alle recensioni del libro.

Una parte del sito è costituita dall'elenco dei disegnatori, illustratori [<http://www.lemniscaat.nl/portals/jeugd/PortalJeugd.html>] e degli autori, auteurs [<http://www.lemniscaat.nl/portals/jeugd/PortalJeugd.html>], grazie a questa pagina è possibile collegare tramite link autore e disegnatore alla propria produzione editoriale o grafica e alla propria biografica. La biografia potrebbe essere utilizzata in eventuali future ricerche per tracciare un profilo formativo e professionale degli autori e degli illustratori, utile per individuare punti strategici per la formazione che potrebbe segnare degli steps obbligati per la formazione di professionisti di questo settore anche in Italia. La parte sicuramente più interessante del sito è costituita dal catalogo tematico e per argomenti, che consente di accedere direttamente alla produzione editoriale attinente all'argomento desiderato. Per l'Olanda si è ritenuto necessario individuare alcune parole chiave che per la tipologia dei siti delle case editrici si sono dimostrate molto utili:

Gehandicapt zijn = menoabili

Down-syndroom= sindrome di Down

dyslexie = dislessia

Uitgever = casa editrice

Trefwoorden = Tipologia o argomento

Kleurplaten = disegni da colorare

Blind zijn = cecità

Purtroppo anche il sito della fondazione Het Sprekend Boek è solo in lingua olandese, tuttavia rispetto alla precedente è specializzata nella raccolta di libri per bambini disabili. Aspetto molto interessante di questo sito è dato dal fatto che al suo interno si possono trovare diversi materiali prodotti da altre case editrici collegate attraverso link, questo ovviamente facilita maggiormente la ricerca di case che hanno collane dedicate all'infanzia e all'handicap cognitivi.

Il sito facilmente navigabile presenta diverse interessanti sezioni: la prima è la lettura direttamente dal web di tre o più libri illustrati per bambini, la seconda è una rivista online di poche pagine relativa a bambini spastici. Per maggiori informazioni relative a questa fondazione credo che sia indispensabile riuscire ad avere un contatto diretto. Per la sezione relativa ai bambini portatori di handicap cognitivi è presente il seguente contatto e-mail [info@phelps-stichting.nl] corrispondente al seguente indirizzo locativo (Phelps Stichting voor spastici Postbus 445, 1400 AK Bussum). Mentre sul catalogo lbby è presente un altro contatto e-mail (mailto:e.verschuur@planet.nl) corrispondente al seguente indirizzo c/o Eelke Verschuur, Clauslaan 25, NL-3761 CX Soest, The Netherlands Gyeonggi-do, 413-756 Korea, www.nurimbo.co.kr.

Inserendo la seguente stringa sul motore di ricerca di Google, Holland press for handicap children si arriva al seguente sito [http://jshd.asha.org/cgi/content/abstract/47/4/397] contiene diversi articoli non del tutto completi nella versione, consulta online, su problemi che riguardano le difficoltà d'apprendimento dei bambini.

Un'altra casa editrice presente in Olanda che si dedica alla editoria per bambini è

la De vier Windstreken. All'interno del suo sito è presente una sezione che raccoglie le raccolte di annuari della fiera di Bologna a partire dal 1994 fino al 2003, acquistabili in italiano ed in inglese, purtroppo non è possibile effettuare una loro consultazione online. E' possibile invece visionare in parte alcuni libri per bambini dedicati a diversi temi: l'adozione, le violenze sessuali, la cecità e logopatia. E' possibile farsi un'idea dei prodotti proposti dalla casa editrice visualizzando i primi volumi, quello sull'adozione e sulle violenze sessuali inseriti in una sezione del sito.

## Finlandia

La seguente casa editrice Lohipadon erityiskoulu, il cui catalogo è scaricabile dalla rete, ha pubblicato alcuni libri in linguaggio BLISS, che si affiancano ad altre pubblicazioni sempre legate al mondo minorile. La casa editrice dedica particolare attenzione ai temi dell'apprendimento attraverso giochi di logica e cromatici nonché alla grafica semplice ed essenziale molto accattivante e funzionale. Oltre al materiale presentato nella tabella, è stato possibile scaricare un catalogo di diversi titoli prodotti dalla stessa casa editrice.

## Svizzera

Le case editrici sono specifiche per l'infanzia ma non presentano collane dedicate all'invalidità. Tuttavia non escludiamo che in futuro all'interno dei loro cataloghi possono venirsi a trovare specifici materiali per bambini portatori di handicap o di difficoltà d'apprendimento.

## Edizioni Erikson

Le Edizioni Centro Studi Erickson si occupano di integrazione delle persone disabili, difficoltà di apprendimento, sostegno,

psicologia e lavoro sociale attraverso la produzione di libri, riviste, software didattici e servizi online. Le pubblicazioni sono molto conosciute e apprezzate in ambito scolastico, perché affiancano all'attenzione per l'alunno con disabilità o difficoltà di apprendimento ottime proposte didattiche, pratiche ed efficaci.

Attualmente le Edizioni Centro Studi Erickson hanno in catalogo oltre 1000 titoli che toccano, oltre al tema della "diversabilità", gli ambiti della didattica per il recupero e il sostegno, delle problematiche giovanili e adolescenziali, della psicologia (scolastica, applicata, clinica) e del lavoro sociale. Oltre a pubblicazioni più specifiche è nata recentemente una nuova collana, "Capire con il cuore", che raccoglie testi in cui si affrontano varie tematiche, dall'autismo ai problemi psichici, dai capricci dei bambini alla dipendenza affettiva all'educazione sessuale, in modo "psicologicamente corretto", pur mantenendo uno stile semplice, per il grande pubblico.

Proponiamo di seguito alcuni titoli dedicati all'autismo. Una selezione più dettagliata di libri sempre sul tema dell'autismo sono presenti nella tabella.

[http://www.erickson.it]

**Autismo - pensare per immagini libri pensati per affiancare chi è affetto ma soprattutto per chi convivere affianco dell'Autismo. L'apprendimento visivo nell'autismo. Come utilizzare facilitazioni e aiuti tramite immagini.**

Il volume si rivolge a genitori, insegnanti, educatori e altri operatori che lavorano con soggetti autistici.

**Il linguaggio verbale nell'autismo. Strategie di insegnamento per bambini con disturbi dello spettro artistico**

Il volume è rivolto ai logopedisti, agli insegnanti di sostegno e ai genitori che lavorano e vivono con bambini e ragazzi affetti da autismo, sindrome di Asperger e altri disturbi pervasivi dello sviluppo. Attraverso schede, attività e giochi, le autrici presentano un programma completo per affrontare le difficoltà del linguaggio verbale più comuni nei disturbi dello spettro autistico, che contribuiscono a esacerbare i problemi relazionali e comunicativi tipici di tali patologie.

All'intero di un approccio comportamentale, il libro sfrutta e valorizza le peculiari abilità visive dei bambini con autismo proponendo esercizi per la facilitazione dell'apprendimento di

alcuni aspetti della grammatica, l'accrescimento del lessico e della cultura generale, l'affinamento delle competenze verbali e l'insegnamento di concetti base, tutti orientati alla conquista di una maggiore autonomia sociale. Chiare indicazioni degli obiettivi da raggiungere, dei prerequisiti necessari per lavorare su una determinata competenza, degli ostacoli che possono nascere, nonché di come generalizzare ed estendere le capacità acquisite a contesti più generali, accompagnano le varie attività. Le schede alla fine del volume possono essere fotocopiate e facilmente adattate alle esigenze del singolo bambino.

**Comunicazione aumentativa e alternativa. strumenti e strategie per l'autismo e i deficit di comunicazione**

Presentazione e adattamento italiano di Giuseppe Maurizio Arduino

La difficoltà a utilizzare il linguaggio verbale, caratteristica dei disturbi dello spettro autistico (DSA), costituisce sia un grave limite per la qualità della vita delle persone che ne sono affette — per la frustrazione data dall'incapacità di capire e farsi capire, che a sua volta dà origine a comportamenti problematici — sia uno dei principali ostacoli alla loro integrazione sociale e scolastica.

Una soluzione è rappresentata dalla Comunicazione Aumentativa e Alternativa (CAA), ovvero un sistema che utilizza scrittura, simboli, immagini, strumenti, dispositivi o gesti per compensare le difficoltà di comunicazione. Questo libro presenta una rassegna delle strategie e degli strumenti di CAA — dai semplici schemi cartacei con immagini ai dispositivi con emissione di voce (VOCA) ad alta tecnologia — spiegando nel dettaglio perché essa fornisce una risposta così efficace e appropriata per le persone affette da un DSA. Propone numerosi esempi di vita reale di persone che utilizzano la CAA, che illustrano chiaramente come tali strategie accrescano la loro comunicazione e la partecipazione all'ambiente in cui vivono. L'opera si rivolge a genitori, insegnanti e operatori.

# tabelle

Svezia					
casa editrice istituti scientifici	collane disabilità	tipologie di progetto	titolo	tipologie di linguaggio	note
<b>PINOLEK</b> http://www.pino.se	NO	Libro per l'infanzia	Räkna med Pino	Normale	
		Libro / Cd-rom per l'infanzia	Pino's dagbok	BLISS-Normale	Utilizzo di adesivi per applicare i simboli BLISS
		Libro per l'infanzia	Pino's vinterbok	Normale	
		Libro per l'infanzia	Pino's sommarbok	Normale	
		Libro per l'infanzia	Pino's födelsedag	Normale	
		Libro per l'infanzia	Pino's lekpark	Normale	
		CD-Rom per l'infanzia	Pino's sommar och vinterspel	Normale	
		Libro per l'infanzia	Pino är bäst!	Normale	
		Libro per l'infanzia	Rita och räkna med Pino	Normale	
		Libro per l'infanzia	Sov Gott Pino	Normale	
<b>SPECIAL PEDAGOGISKE INSTITUTET</b> http://www.spsm.se/ The National Agency for Special Needs Education and Schools Educational materials Örebro Mellringevägen 102 SE-703 53 Örebro Sweden Tel +46 706074681 Fax +46 10473 60 19 Contact: Inga-Lill Björkstrand ingalill.bjorkstrand@spsm.se	SI	Libro per l'infanzia	Adam's Book http://www.spsm.se/Startpage/Educational-materials/Deaf-and-Hard-of-Hearing/Products/Adams-Book/	Linguaggio dei segni Svedese	L'obiettivo dell'istituto è quello di poter offrire ai bambini, giovani e adulti una possibilità di accesso alla formazione. Collabora con le scuole per la formazione all'insegnamento ai disabili.
		Dvd o CD-Rom per disabili	The Maths Boat http://www.spsm.se/Startpage/Educational-materials/Deaf-and-Hard-of-Hearing/Products/The-Maths-Boat/	linguaggio dei segni finlandese, norvegese e danese	
		Libro per disabili	Ebbas hund (Il cane di Ebba)	Linguaggio dei segni svedesi	
<b>ALFABETA</b> info@alfabeta.se Phone +46 8 714 36 30 Fax: +46 8 643 24 31 4284, 102 66 Stockholm, Sweden. Address Bondegatan 21, Stockholm, Sweden. Contact: AnnaKaisaDanielsson annakaisa.danielsson@alfabeta.se	NO	Libro per disabili	Alla får åka med (Tutti possono parlare)	Linguaggio dei segni svedese	
		Libro per l'infanzia	Apan fin	Normale	
		Libro per l'infanzia	En liten stund	Normale	

Svezia					
casa editrice istituti scientifici	collane disabilità	tipologie di progetto	titolo	tipologie di linguaggio	note
<b>BROMMA TECKENFÖRLAGET</b> www.teckenforlaget.info Teckenförlaget i Bromma Snörmakarvägen 2 168 38 Bromma Tel/Fax : 08-377731 info@teckenforlaget.info teckenforlagetibromma@yahoo.se	SI	Libro per l'infanzia	Lisen kan inte sova: barnbok med tecken för hörande barn	Linguaggio dei segni	Casa editrice dedicata ai bambini che hanno bisogno di indicazioni per aiutare a sviluppare l'uso della loro lingua e della parola! Per la maggior parte delle parole nei titoli sono disegnati i simboli.
		Libro per l'infanzia	Vem har ätit av...?	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Misse	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Totte städar	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Totte är liten	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Tittut! I trädgården	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Max Bill	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Mias docka	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Lilla Anna och trollerrihatten	Linguaggio dei segni	
		Libro per l'infanzia	Nalle	Linguaggio dei segni	
<b>BONNIER CARLSEN BOKFÖRLAG</b> http://www.bonniercarlsen.se/ p o box 3159,se - 103 63, Stockholm, Sweden info@carlsen.bonnier.se	NO	Libro per l'infanzia	En dag med färg	Normale	Il libro è in particolar modo indicato per i bambini da 0- 2 anni che possono interagire con il libro
		Libro per l'infanzia	Kom räkna med mig	Normale	
<b>LANDSKRONA VISION AB</b> http://www.landskronavision.se SÄbugatan 16, se-26133 landskrona, sweden info@landskronavision.se	NO	Libro per l'infanzia	Simon går till affären	Normale	
		Libro per ragazzi	Jonatan på Måsberget	Normale	
<b>PENNGRAGET</b> http://penndraget.se/ Elsebergsvägen 1a, se-435 37 Mmöllycke, Sweden penndraget@telia.com	NO	Libro per ragazzi	Jonatan på Måsberget	Normale	

REPORT  
case editrici europee

## Finlandia

casa editrice istituti scientifici	collane disabilità	tipologie di progetto	titolo	tipologie di linguaggio	note
<b>LOHIPADON ERITYSKOULU</b> http://www.tervavayla.fi/ Educational development director kimmo.hurtig@tervavayla.fi	SI	Libro per disabili	Kaikki Onnistuu (Tutto andrà bene)	BLISS (grammatica 2005)	Lohipadon erityiskoulu è un centro prescolastico rivolto ai bambini anche con difficoltà d'apprendimento. I libri presentati sono stati
		Libro per disabili	Pääkaloviiri-satukirja	BLISS	
		Libro per disabili	Skull and crossbones-satukirja	BLISS	
<b>PIENI KARHU KUNSTANNUS OY</b> http://www.pienikarhu.fi/ Kirkkotie 12, fi-16610 Kärkölä, Filland info@pienikarhu.fi	NO	Libri per l'infanzia	Kassu vauhdissa	Normale	Possibilità di svogliare online i libri.

## Svizzera

casa editrice istituti scientifici	collane disabilità	tipologie di progetto	titolo	tipologie di linguaggio	note
<b>EDITRICE DEL FARO</b> Edizioni del Faro Sagl Via G.B Mantegazzi 10 CH-6826 Riva San Vitale www.edizionielfaro.ch	NO	Collana Adenoohora dedicata ai ragazzi			
<b>FONDAZIONE SIRIO</b> Stabile Ottavia Viale Officina 6 6500 BELLINZONA tel. +41 91 8147041 dss-ui@ti.ch	NO	Materiale informativo			
<b>I CRISTALLI</b> I Cristalli Edizioni 6930 Bedano tel +41 91 9309224 contatti@icristaliedizioni.com	NO	Libri per l'infanzia			
<b>ABIS DE' CLARI</b> Via D'Alberti, 12 - 6200 Lugano Tel.: 0041919220415 Anno di fondazione: 2000	NO	Libri per bambini			

## Olanda

casa editrice istituti scientifici	collane disabilità	tipologie di progetto	titolo	tipologie di linguaggio	note
<b>HET SPREKEND BOEK</b> http://www.hetsprekendboek.nl c/o Eelke Verschuur, Clauslaan 25, NL-3761 CX Soest, The Netherlands e.verschuur@planet.nl Fondazione che raccoglie nel suo sito una serie di libri per bambini che non possono accedere normalmente allo loro consultazione	SI	Libri per bambini	Plons		Non usa un linguaggio specifico bensì semplificato, grazie al supporto audio video e alla grafica. Questo centro di studi offre la visione di alcuni suoi prodotti editoriali direttamente dalla rete
			Mijn eerste Van Dale		
			Lotje is jarig		
<b>LEMNISCAAT</b> http://www.lemniscaat.nl Postbus 4066, 3006 AB Rotterdam tel: (010) 206 29 29 fax: (010) 41 41 560 e-mail: info@lemniscaat.nl	NO	Libri per bambini	De hele wereld rond	Non usa un linguaggio specifico bensì semplificato, grazie al supporto dato dalla grafica	Libri per bambini e su varie problematiche legate al mondo dei minori
			Raad eens hoeveel ik van je hou		
			Clara gaat naar zee		(Sulla sindrome di Down)
<b>CLAVIS</b> http://www.clavisbooks.com Clavis Uitgeverij, Hasselt Tel. +32 (0)11 28 68 68 Amsterdam Tel. +31 (0)20 408 40 70	NO		Ik wil een vriend met rode schoenen aan	Non usa un linguaggio specifico bensì semplificato, grazie al supporto audio video e alla grafica	Libro riguardante l'autismo rivolto ai giovani
			Een O om in te bijten		Libro dedicato alla dislessia
<b>MERCIS</b> http://www.beslist.nl/boeken/c/uitgever-173562 Mercis Publishing bv, Johannes Vermeerplein 3, 1071 DV Amsterdam Tel 020 - 675 80 36 Fax 020 - 672 19 24 E-mail info@mercis.nl KvK Amsterdam 33.168.508	NO		Lotje	Non usa un linguaggio specifico bensì semplificato, grazie al supporto dato dalla grafica	Libro dedicato alla problematicità dell'Handicap
			Nijntje in het ziekenhuis		Il libro appartiene ad una famosa collana olandese di libri per l'infanzia. Autore del libro Dick Bruna

## Olanda

casa editrice istituti scientifici	collane disabilità	tipologie di progetto	titolo	tipologie di linguaggio	note	
<b>DE VIER WINDSTREKEN</b> <a href="http://www.vierwindstreken.nl/">http://www.vierwindstreken.nl/</a> Ampèrelaan 3 2289 CD Rijswijk Tel: 070 – 4131191 Fax: 070 – 4131181 E-mail: info@vierwindstreken.com	NO	Dislessia	Schatkasten	Non usa un linguaggio specifico bensì semplificato, grazie al supporto dato dalla grafica	Questa casa editrice dedica parte della sua produzione editoriale ad alcune problematiche o handicap rivolgendosi direttamente ai ragazzi o ai loro genitori.	
			Woest			
			Devil			
			Ondergedoken			
		Cecità	Met andere ogen	Non usa un linguaggio specifico bensì semplificato, grazie al supporto dato dalla grafica		
		Logopatia	Spaghetti			
<b>UNIEBOEK</b> <a href="http://www.unieboek.nl/">http://www.unieboek.nl/</a> Papiermolen 14-24 3994 DK Houten Postbus 97 3990 DB Houten Tel: +31-(0)30-799 83 00 Fax: +31-(0)30-799 83 98 E-mail: info@unieboek.nl	NO	Dislessia	Cora de vos dyslexie		La Unieboek nella sezione dedicata ai libri per i ragazzi utilizza un sistema di suddivisione per età e per soggetti affrontati.	
			Libro per l'infanzia	Ik wil die	Il libro ha vinto il premio Zilveren Griffel nel 1992 per i disegni	
			Libro dedicato al rapporto padre figli e alle scoperte del bambino	Ontdekken met de liefste papa	Non usa un linguaggio specifico bensì semplificato, grazie al supporto dato dalla grafica	
<b>RUBINSTEIN</b> <a href="http://www.rubinstein.nl/">http://www.rubinstein.nl/</a> Prinseneiland 43, nl-1013 II Amsterdam, Olanda info@rubinstein.nl	NO	Libro per normo ed ipovedenti.	De wereld van nijtje - Doe-, voel en luisterboek	Breil	Il libro è il breil ma contiene anche parti che si possono toccare e odorare e leggere.	
<b>QUERIDO</b> <a href="http://www.queridokind.nl/">http://www.queridokind.nl/</a> Singel 262, nl-1016 ac Amsterdam, Olanda jeaninegraaff@querido.nl	NO	Libro per tutti.	Bezoek van Mister P	Normale	Il libro è dedicato alla forza e al coraggio di affrontare i propri problemi fisici, sfiora anche il fenomeno dell'immigrazione in Olanda	

titolo	autore	contenuto	isbn
<b>Linee guida per l'autismo. Diagnosi ed interventi</b>	SINPIA – Società Italiana di Neuropsichiatria dell'Infanzia e dell'Adolescenza.	Diverse serie di indicazioni, raccomandazioni e suggerimenti che si pongono come punti di riferimento per genitori e operatori di vario livello: medici, pediatri, neuropsichiatri infantili, psicologi, terapisti e educatori.	978-88-7946-827-5
<b>Integrazione degli alunni con disturbi dello specchio Artistico. di indirizzo</b>	Società italiana di Pedagogia speciale	Questo libro è stato redatto allo scopo di fornire indicazioni utili al mondo della scuola, per educare ciascun bambino dando particolare attenzione ai bisogni educativi speciali.	978-88-6137-320-4
<b>Test VCAA Valutazione della Comunicazione Aumentativa e Alternativa</b>	Helena Goldman	Il test VCAA permettere di scegliere il metodo più adatto da insegnare al bambino. Il profilo di valutazione consiste in 27 domande a risposta chiusa, divise in nove categorie: attenzione, abilità visive, sguardo, abilità motorie, prossimità fisica/contatto, sviluppo cognitivo, comportamento, sviluppo del linguaggio ricettivo e status comunicativo.	978-88-7946-898-5
<b>Autismo e intervento educativo Comunicazione, emotività e pensiero</b>	Rita Jordan e Stuart Powell	Il volume presenta un approccio flessibile, dinamico e altamente integrato e descrive le caratteristiche tipiche di funzionamento dei bambini autistici.	978-88-7946-218-1
<b>Intervento cognitivo nei disturbi autistici di Asperger. Schede per il trattamento</b>	Tiziana De Meo, Claudio Vioe Dino Maschietto	Le proposte, in schede operative, consentono di stimolare l'elaborazione di informazioni e affrontare l'integrazione di codici linguistici. Rivolto a educatori, insegnanti e genitori, è indicato per soggetti con disturbi dello sviluppo, in particolare quelli affetti da disturbo autistico o di Asperger con un'età mentale di almeno 5 anni.	978-88-7946-324-9
<b>L'apprendimento visivo nell'autismo Come utilizzare facilitazioni e aiuti tramite immagini</b>	Pernille Dyrbjerg e Maria Vedel	Questo libro descrive strumenti e strategie educative per i bambini con autismo in forma di aiuti, informazioni e strutturazione visivi. Offre numerosi esempi di aiuti visivi da utilizzare in vari ambienti e situazioni: per organizzare l'ambiente fisico, fornire un'agenda delle attività quotidiane, aiutare a comprendere il linguaggio e quindi apprendere più rapidamente il significato delle parole, imparare a capire e interpretare ciò che le altre persone pensano, provano e intendono. Un libro estremamente pratico, rivolto in particolare ai genitori ma anche agli operatori che lavorano con bambini autistici.	978-88-6137-295-5

titolo	autore	contenuto	isbn
<b>Facilitare la comunicazione nell'autismo Oltre 2600 immagini per comunicare a casa e a scuola Libro + DVD Rom</b>	Janet Dixon	Il dVd-ROM – 2600 immagini relative a situazioni quotidiane e comportamentali tipiche dell'ambiente domestico e scolastico, divise sia in ordine alfabetico che in aree tematiche. Sono presenti i modelli per costruire schede personalizzate ed esempi di schede già pronte per l'uso. Le immagini possono essere stampate e modificate con gli strumenti di Paint o proposte singolarmente e assemblate in scene. Si possono inoltre inserire in griglie di sequenze logiche prestabilite oppure creare o integrare a piacere per un uso personalizzato. Il Libro – Questa guida teorica e metodologica spiega in modo chiaro e con esempi pratici come costruire relazioni, significati e abilità attraverso le immagini, in base alle caratteristiche specifiche del soggetto e del contesto.	978-88-6137-248-1
<b>Il linguaggio verbale nell'autismo Strategie di insegnamento per bambini con disturbi dello spettro autistico</b>	Sabrina Freeman e Lorelei Dake	Il libro sfrutta e valorizza le peculiari abilità visive dei bambini con autismo, proponendo esercizi per la facilitazione dell'apprendimento di alcuni aspetti della grammatica, l'accrescimento del lessico e della cultura generale, l'affinamento delle competenze verbali e l'insegnamento di concetti base, tutti orientati alla conquista di una maggiore autonomia sociale.	978-88-6137-038-8
<b>Comunicazione e reciprocità sociale nell'autismo Strategie educative per insegnanti e genitori</b>	Kathleen Ann Quill	L'autrice raccoglie le strategie di insegnamento e le tecniche educative più efficaci per promuovere la comunicazione e la socializzazione nei bambini con autismo; lo fa guidata dal principio che gli interventi devono essere basati sulle esigenze e i punti di forza di ciascuno di loro.	978-88-6137-016-6
<b>La comunicazione spontanea nell'autismo Secondo il metodo TEACCH</b>	Linda R. Watson, Catherine LordBruce Schaffer e Eric Schopler	Il programma TEACCH attribuisce importanza strategica alla comunicazione, area in cui interviene con metodi che combinano l'approccio comportamentale e quello psicolinguistico, da cui sono stati tratti gli elementi che si sono dimostrati efficaci nell'educazione dei soggetti autistici. In questo volume tali procedure vengono approfondite sul piano operativo-metodologico.	978-88-7946-225-9
<b>Una Scuola su misura Bambini con la sindrome di Asperger nella scuola primaria</b>	Franca Borellini e Gruppo Asperger ONLUS	Questo libro spiega a genitori e insegnanti della scuola primaria le forme che tali difficoltà possono assumere e presenta i problemi che emergono più frequentemente nell'educazione di questi bambini. Il testo, pratico ed esaustivo, propone inoltre numerose strategie per affrontarli in modo più sereno, nella consapevolezza che l'educazione e l'istruzione svolgono un ruolo fondamentale perché permettono di acquisire le abilità necessarie a condurre una vita adulta indipendente.	978-88-6137-239-9